

Z a t w e e f c h u N w i s e s .

Nr. 15. Zettortdeenâ 12tâ April 1851.

No Birschumuischas.

Eai Deems jelle drihs beids muhsu behdas, fo meh's zaur lohpu barribas truhkumu zee-scham! Wahja un plikka seema taggad gan pagallam, bet deenas zaur wissu Merz mehne-schu bija faltas un nejaukas un wehl ne rah-dahs ne kur jauna pawaffaras dsihwiba. Tanni nakti starp 19to un 20to Merz Daugawas leddus pee Zehlabstattes aisgabje ar tohti femju uhdeni un ne darrija ne kur kahdu flahdi woi nelaimi. Zetti tohti flitti irr un ne warr drihs fuffeht, jo semme schinni plikka seema bija dsikli safallusi.

Pee mums leela blehdiba padarrita, no ka meh's eefsch 30 gaddeem ne bijam ne fo dsirde-jufchi. Weena negohdiga un beskauniga meita fawu behrnianu breefmigi irr nokawusi. Sa gan dabbuhs fawu laizigu un muhschigu strahpi!

Masseles gan drihs wiffas muischas un mah-jas behrneem uskriht, bet winnas scho gadd newaid nifnas neds nahwigas, ja laudis tikkai ar prahtu fawus behrnus isfarga no safalde-schanas. 25tâ Merz 1851. L.

No Dweetes pagasta Illukstes aprinki.

Peektâ Nowember isgabjuschâ gaddâ dauds laudis no basnizas nahkdami dewahs us mah-jahm. Dee jauni sehni gabje taisni par pfa-wahm, kur no Bersawkas appes leels uhdens bija pahrluhdis, un kur leddus wehl ne bija deesgan stiprs. Diwi blakkam eedami sehni eeluhse; ne weens ne warreja glahbschanas

deht winneem pee-eet, tapehz ka leddus leelus zilwekus wehl ne nesse. Weens no teem eeluh-sufcheem sehneem tomehr pats iskublahs ar Deewa paligu; ohters palikka uhdeni, ar roh-kahm pee leddu turredamees. Winna mahte, kam schis bija weenigais dehls, un kas libds ar winnu basniza bijusi, to nahwes-breefmâs redsedama brehze pehz paliga, fawus mattus plehsdama. Tad nu weens no Schlofsbergas fohlas-behrneem, arr tanni pulkâ buhdams, steidsahs flahht, sneedse tam eekrittuscham fawu rohku, bet tikka pats no winna uhdeni eerauts, un tikkai ar mohkahm no winna rohkahm is-rahwahs, tikka pee mallas un isglabbahs no flihkschanas. Bet tas uhdeni eekrittis nab-badsinsch, arween wehl pehz glahbschanas fleegdams, ne spehja ilgak pee leddus turre-tees, tapehz ka tam rohkas jau bija nofallu-schas, un nogrimme appalsch leddus uhdeni. Gan no ne wiffai tahlas muischas atskrehja laudis ar dehkeem, fo par leddu pahrlikka, bet Deewam schehl wifs bija par wehli, jo tikkai lihki atradde, fo ne zaur pascha daktera paligu wairs ne warreja atdsihwinahht.

No Wezz-Grihnwaldes (Illukstes apr.) is-gabjuschâ gaddâ 23schâ Nowember kahds puifis aisgabje us krohgu, un tur wehl dauds zittus krohga-weefus atraddis, kad labbi jau bija to fihwo eewilzis, un ar teem fakibbelejees, no faweem schuhpu-brahkeem breefmigi tappe no-fists. Kad augsta teefa to dabbujuusi dsirdeht, ta wiffus schih's deenas krohga-weefus aizinaja fawâ preekschâ, un schauschalas pahrnehme redsoht, kahds leels pulks tauschu to pasuscha-nas-zettu staiga, jo tur fanahze jauni puifchi, wezzi wihri, seewas un meitas, kam nu wai-raf ne ka weenu reisi bija janahht teefas preek-schâ, kamehr schi gruntigi to leetu ismekleja,

un to wainigo pehz liffumeem noteefaja. — Tas nofists puifis, kà teiz, ne mas pee Deewa galda ne bija gahjis, un pawiffam no Deewa atkafpees. — Illustes Dekana-kungs winnu jau daudsfahr, to no maldifchanas us taifnibas-zekkeem atgreet gribbedams, ar Deewa wahrdeem norahjis par wiinna besdeewigu dsihwofchanu, tam rahdidams, zil breefmigas fohdibas Deews tahdeem, kas sawu tizzibu ne turr, jau schinni, bet wehl wairaf wiinna muhscha peefubtihs. — Uk kaut jelle wiffi dseh-reji, no tahdeem breefmigeem notiffumeem dsirdebami, pee laika us to dsihthohs, sawu meesu no laizigas, un sawu dwehfeli no muhschigas pasufchanas isglabht!

x.

Labbibas tihrums:

(Lihdiba.)

Waffaras faule wiffus auglus us tihru-meem gattawus bij padarrijufi. Taks pilnas wahrpas tschaugsteja wehja un jau semmturis bij isgahjis apraudsiht, woi plahwejus ne buhschoht raidiht. Wansch to ruhmi sawa schuhni apdohmadams jau farehlinaja to nauddu, ko no sawa tihruma swehtibas fanem-schoht, jo schis semneeks bij baggats, bet wiinna firds bij nepeezeetiga un sifesta un no laizigahm suhdifchanahm pilna.

Pee ta nu gudrs draudses mahzitajs pee-gahje, fazzidams: Deewa semnite arri scho-gad papilnam maifi dohs; taks wahrpas pilnas, un ne zil ilgi, tad tee plahweji kuplus kuhlus muhsu laukos safees.

Gan teef, ta semneeks atbildeja, gan drihs ne warrejam wehl jo augligaku gaddu sagai-diht; tihrums to fehlu daudsfahrtingi atkal atdohs.

Us to gohdigs mahzitajs atbildeja, fazzi-dams: kaut tad arri prahiggs semmes koh-pejs tam nedsihwam tihrumam lihdsigs pa-liktu; tas tikkai no fehlas masumu irr dab-bujis, bet daudsfahrtingi atdewis; turprettim

tas zilweks no Deewa tif baggatigi apdahwi-nahts, dauds reises ne zil augtu ne parahd.

Scha runna ta skohpa semneeka firdi fa-grahbe, ta ka apfaunohs palikke; jo wansch bij skohps un pilns suhdibas par to nahkanu deenu, un tikkai dohmaht us to dohmaja, ka fewim warretu mantas sakraht. Bet sawu firds apfaunofchanu paslehpdam wansch ta us mahzitaju fazzija: Gan ikkatram wajjadsetu ruhpetees sawu mahjas buhschanu labbi ap-kohpt, lai kahda reise arri zitteem kahdu preeku warretu padarriht; tapehz tam zilwekam ar sweedreem waiga buhs strahdaht, lai pascham pilnigi sagahdatu to, kas wajjaga, ta ka tee labbi apkohpti tihrumi to fehlu wairo. Ta-pehz Deews sawa gudriba arridsan us tihru-meem wahrpas pee wahrpahm faleek, ta ka wifs labbibu tihrums tikkai ka weena wahrpa buhdama isleekahs.

Us to mahzitajs: gan labbibu tihrums tahds pilnigs rahdabs, un wahrpa pee wahrpas liddinajahs, lai preeksch daudseem pahrtif-schana buhtu. Bet tas isfehjuma laiks ihfs irraid, un tas graudinsch bes zilweka paliga no fewis pascha isaug un falmu skohbrinu un wahrpu parahd, un taks plauschanas deenas arridsan ahtri aiseet. Tapehz tas zilweks gan ar patihfschanu sawu tihrumu warr ap-stattiht, bet turklaht arridsan preezatees par to fillu rudsu pukkti un par to far-kanu maggoni, kas wahrpu starpà seed, arri us teem zihrulischeem dsirdeht, kas no tahm waggahm us debbesi zekahs, Deewam sawu pateizibas dseefminu dseebadami; jo taks pukkes ne seed welti, un schee ne zekahs welti no wahrpahm ahra, us tahm liddinadamees. Zo scheem buhs tihruma kungam peeminneht, ka wehl augstakas leetas dabbujamas, ne ka laiziga barriba un usturra, ne ka ehfschana un dserschana un suhdifschana pehz nihzigahm pa-faules leetahm, bet ka zilwekam pee semmes apkohpschanas arri Tas japeeminn, kas wiinna sweedrus swehtija, un kas tam arridsan gar-rigu barribu un muhschigas dsihwibas maifi tif pilnigi irr dahwinajis.

Tà gohbig's mahžitajs runnaja. Bet tam ffohpam arrajam fchi runna bij nepatihkama, un to ar farahwufchu peeri dsirdeđams ais-gahje prohjam.

Gudra wihra labbas mahžibas faunai firdei kà zeeta isfmeefchana rahdahs, un tai kà negahrda bar-riba leekahs.

Chr. S. F.

Smeecklu stabstinsch.

Ungaru semmè kahds semneeka puifis, wahr-dà Turris, kas fawu bruhti Greetu prezzeht gribbeja, likka no teefas-kunga prezzechanas-kuntrakti farakstiht; kad nu tas teefas-kungs Turrim praffija, ko tas fawai bruhtei buhschoht nowehleht, atbildeja tas: wifsu kas paleek, kad es mirstu. „Nè, tas naw deefgan,“ usfauzahs ta bruhtes-mahte, „wehl 100 ohrtes naudas waijaga klahk likt!“ Gan Turris un arri teefas-kungs feewinai teize, ka ne weens zilweks ne warroht wairak doht, ne kà winnam pašham effoht, bet bruhtes-mahte teize, ka weens wihrs, kas fawu feewu no firds mihlejoht, wifsu eespehjoht, un kad arri Greetina Turrim ar affaru pilnahm azzim pahrette, ka tas pehz fimtu ohrschu tik dauds stribdotees, tad Turris arri teefas-kungam litke kuntrakte rakstiht, ka winna feewai, kad winsch mirstoht, ittin wifis paleekoht un wehl 100 ohrtes. — Ur to bija bruhtes-mahte ar meeru. u.

Kà fadeggufchu lohzeckli ahrsteht.

Ta kahds lohzecklis irr fadedsis, tad nemm, zil drihs ween warri, mihkstu bohniwillu, ko watti fauz, un aptinn to lohzeckli ar to wates gabbalu, tad drihs fahpes rimfees. Ta nu watti gribb nonemt, tad redsefi, ka bohniwillas pubkas pee jehlas meefas buhs peekehufschahs; tahs ne nemm wifis noht, lai aukstums un puttecki tik drihs ne teek klahk. Redsefi, ka bes wiffahm zittahm sahlehni pehz mas deenahm meefa fadsihjibs (paliks weffela). M. 3....

G u l t a.

Drihs meefchi: teefskungs, kaptein's, mahžitajs Pee balta gulbja trakteeri eebrauja. Tee ehda, dsehra, kas tas labbakais Tur bij; un glahses fohpà fittoht fauja: Hurrah! lai dsihwo draugu-beedriba, Kas laimei muhs fcheit fawedduse tà!

Kad schampaneris tà pahwarrejs bij tohs, Ka ne spehija ne weenu nest wair's rumpis Un islaisstees tee labprahk wehletohs, Tad zehlahs starp scheem mihleem draugeem dumpis. Par ko? Par gultu. Weena weeniga Tik bija tur; ko katris gribbeja.

Tas karrakungs, par wisseem duhschigaks, Wifspirmais isgehrbjahs, tur mestees eefschà; Bet teefas-kungs, par scho jo mannigaks, Ur johni aischahwahs tam krusam preekschà Pee gultas-mallas pirmais nokehrahs Un diktaf' ne kà karrà turrejahs.

Tas Deema-kalps kluffinam stattijahs, Ka schmahkdam tee sishmejahs tik pifti, Ka gulta lihds pa plahn u raustijahs: Brijt, brazt! — tschihks, tschahks! Tas rihbeja tik dikti, Ka fainneeks dsirdejs to, drihs eelehja Un ahtri „Kas par dumpi?“ waijaja.

„Peezapumits gaddus teefà fehdejis!“ — Sauz' teefas-kungs; — „ta gulta mannim klahjahs!“ — „Bet es!“ — Tà karrakungs itt ispubria Nu eebtahwahs. — Woi man buhs jastahw kahjäs, Kas dividessmits gaddus lehgeri No weetas gullejs? Tà tà brihnumi!“

„Un es“ — tà mahžitajs nu eefahka — „Jau stahwu dividessmits peezus gaddus Par kalpu Kristum draudsè — basniza, Pamahžidams tue fweeschus, draugus raddus.“ — Tad fainneeks teiza: „Paschi taisni Zuhš Jau spreedufchi, kam gulta gulleht buhs.

Tas weens no Zums jau effoht fehdejis, — Tas ohtrais gullejs — draugi, tà Zuhš paschi Patlabban teizeet. — Bet kad treschais schis Irr tabdus ilgus gaddus stahwejs knaschi Ta kunga deenestà. — Schim gurdenam Tad gulta kriht.“ — Un winsch to dema tam.

E. Dünšberg.

Teefas fluddinafchanae.

No Schenberges pagasta teefas tohp fluddinahts, ka
Martinam Schlubowekam no tahs paschas pagasta tee-
fas sihme pasudda, kas tam pascham tai 10ta Merz meh-
nescha deena 1850 ar to Nr. 63 tappe isdohta, un
tikfai lihds 10tu November bij gelbige, — tapehz tohp
tas usajzinahts, kas to passi atraddis, lai usdoht tai
peeminnetai pagasta teefai, — jo zittadi ta passe newee-
nam us preekschu ne geldehs. 1

Teefas wahrda:
W. Schring, teefas fribweris.

No Krohna Xurumuischas pagasta teefas tohp wiffi
tee, kam kahdas taisnas prassifchanas buhtu pee teem
Krohna Zimmereemuischas no mahjahm islikteem faim-
neekeem, prohti:

- 1) Janne Eltermann no Wittulu mahjahm, un
 - 2) Sander Putner no Wittulu mahjahm,
- par kurreu mantahm parradu dehl konkurse spreesia, us-
ajzinati, pee sandeschanas famas teefas lihds 2tru
Zuhni f. g. pee schibs teefas peeteiktees un peeminnetâ
terminâ fanahft. Krohna Xurumuischas pagasta teefa,
tai 31mâ Merz 1851. 2

(Z. S.) Peefehdetajs J. Weiss.
(Nr. 204.) Teefas fribweris Berg.

No Leelas Ezawas pagasta teefas tohp wiffi,
kam kahdas parradu meleschanas buhtu pee ta nomir-
ruscha faimneeka Jehlab Smugge, jeb pee wianna un
winna nelaika seewas mantas, usajzinati, lai ar tah-
dahm meleschanahm un skaidrahm peerahdischanahm
dimu mehneschu starpâ, prohti wiswehlah lihds 25to
Mei schi 1851ma gadda pee Leelas Ezawas pagasta
teefas peeteizahs, jo wehlah neweenu wairs ne klau-
sibhs un saudehs samu teesu. Leela Ezawa, tai 30ta
Merz 1851. 2

(Nr. 118.) ††† Peefehdetajs Jehlab Strihlis.
Teefas fribweris Ewertis.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Balsis ic. ic. ic.,
tohp no Snifferes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas
prassifchanas pee tahs atstahdas mantas ta nomirruscha
Janna Kupfer, kas Snifferes pagasta Butku-mahjâs
par faimneeku bijis, jeb kas tam nelaikim to parradâ,
zaur scho usajzinati, tai 10ta August f. g., kas
par to weenigu un isflehgichanas-terminu nolikts, ar
fanahm prassifchanahm un peerahdischanahm pee schibs
teefas peeteiktees, ar to pamahzichanu, ka tohs, kas

ne buhs lihds tam augschâ minnetam terminam pee-
teikuschees, wehlah wairs ne klausibhs un no schibs
mantibas isflehg.

Teefah tohp zaur scho sinnamu darrishts, ka ta ne-
laika mantu, prohti: gohmju-lohpus, aitas un dasch-
daschadas mahju-leetas, tai 13ta August f. g. tee-
fas klahbuhshonâ Butku-mahjâs wairakfoblitajem
prett skaitamu naudu pahrdohs. Buffles-muischâ, tai
31mâ Merz 1851. 2

(Nr. 104.) F. Sauer, peefehdetajs.
Teefas fribweris Johannsen.

No Stuhrumuischas pagasta teefas tohp wiffi pee
schibs muischas peederrigi laudis, kas ahropus schi pa-
gasta dshwo un taggad bes passihm usturrabs, us-
ajzinati, wiswehlah lihds 17to April f. g. pee schibs
pagasta teefas peeteiktees. Stuhrumuischâ, tai 26ta
Merz 1851. 1

(Nr. 24.) ††† Janne Hecht, pagasta wezzakajs.
F. Stobbe, pag. teef. fribw.

Pee Krohna Kurfischu pagasta teefas tohp tai 16ta
April f. g. weenas nohmas-mahjâs us gaddeem is-
nohmatas, un tapehz schi pagasta teefa wiffis tohs
usajzina, kas schibs mahjâs us 9 gaddeem gribbetu
nohmah, tai 16ta April f. g. preeksch pufsdeneas schait
atnahft, to isfoblischanu wehrâ nemt un samu wairak-
foblischanu isteift. Kurfischu pagasta teefa, tai 27ta
Merz 1851. 1

(Z. S.) ††† Ant. Lasßmann, peefehdetajs.
(Nr. 246.) W. Grube, pag. teef. fribw.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas buhtu
pee tahs atstahdas mantas ta nomirruscha Elkschnu-
muischas waggares un faimneeka Kristap Klewinski no
Dhrstes-mahjahm, un winna wehl dshwodamas see-
was Anne Klewinski, tohp zaur scho usajzinati, pee
saudeschanas famas teefas dimu mehneschu starpâ,
tas ire wiswehlah lihds 16tu Mei f. g., pee schibs pa-
gasta teefas peeteiktees. Krohna Elkschnumuischas
pagasta teefa, tai 16ta Merz 1851. 1

††† Pagasta wezzakajs M. Wittin.
Teefas fribweris A. Dbin.

Zitta fluddinafchanae.

Tas pee Naudischu muischas peederrigs Silke-krohgs
ar 15 pubreem isfehjuma iktrâ laukâ un ar plawahm
tohp no Jahneem 1851 us arrenti isfoblishts. Klah-
takas sinnas dohd Naudischu muischas waldischana. 1

B r i h w d r i k f e h t.

No juhrmallas-gubernias augstas waldischanas ruffes: Collegienrath v. Braunschweig, Zensor.